

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 695
Sitzung vom 15/09/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

COVID-19 – Änderung der
Durchführungsverordnung zur finanziellen
Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der
Sozialdienste

Oggetto:

COVID-19 – Modifica al regolamento di
esecuzione relativo all'assistenza
economica sociale e al pagamento delle
tariffe nei servizi sociali

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Artikel 7 und 7/bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „*Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen*“, in geltender Fassung, bestimmen, dass die einheitlichen Kriterien und Vorschriften für die Beteiligung an den Kosten der Leistungen seitens der Betreuten und die Kriterien und Modalitäten der Gewährung von finanzieller Sozialhilfe an Personen und Familien mit Durchführungsverordnung geregelt werden.

Diese Durchführungsverordnung wurde mit Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erlassen.

In der Zeit des epidemiologischen COVID-19-Notstands wurde mit Artikel 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 15, in das obgenannte Dekret der Artikel 52 (*Ausnahmeregelungen auf dem Gebiet der finanziellen Sozialhilfe zur Unterstützung der Personen und Familien in Anbetracht des epidemiologischen COVID-19-Notstands*) eingefügt, womit zwei neue Notstandsleistungen zur Unterstützung der Grundbedürfnisse bzw. zur Deckung der Kosten für das Wohnen für Personen und Familien eingeführt und zudem einige Verlängerungen von Amts wegen von Leistungen und Tarifbegünstigungen vorgesehen wurden. Der Artikel 52 wurde zuletzt durch Artikel 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. August 2020, Nr. 28, geändert. Dabei wurde auch eine zeitliche Begrenzung für diese Leistungen vorgesehen, die mit Wirkung 21. August 2020 ausgelaufen ist.

Da die obgenannten Leistungen ausgelaufen sind und nach wie vor Schwierigkeiten und Einschränkungen aufgrund des Covid-19-Notstandes vor allem für Familien mit minderjährigen Kindern bestehen, wird es für zweckmäßig erachtet, letzteren einen einmaligen Betrag von 400,00 Euro für jedes minderjährige Mitglied der Familiengemeinschaft zu gewähren, unter der Bedingung, dass sie im Zeitraum der Anwendung der obgenannten Leistungen die entsprechenden Voraussetzungen erfüllt haben; der einmalige Beitrag wird auch dann gewährt, wenn die Familien nicht die Notstandsleistungen laut Artikel 52 beantragt haben.

Die Gewährung der vorgesehenen Förderungen, welche einer geschätzten Ausgabe von 4.500.000,00 Euro entsprechen, erfolgt im Rahmen der

Gli articoli 7 e 7/bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, recante “*Riordino dei servizi sociali in provincia di Bolzano*”, e successive modifiche, prevedono che i singoli criteri e le disposizioni relative alla partecipazione ai costi delle prestazioni da parte degli assistiti e i criteri e le modalità per la concessione di assistenza economica sociale alle persone e alle famiglie siano determinati con regolamento d’esecuzione.

Detto regolamento di esecuzione è stato emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

Durante il periodo dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con l'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 20 aprile 2020, n. 15, nel citato decreto è stato inserito l'articolo 52 (*Deroghe in materia di assistenza economica sociale a sostegno di persone e famiglie in considerazione dell'emergenza epidemiologica COVID-19*), con il quale sono state introdotte due nuove prestazioni di emergenza a beneficio di persone e famiglie, una a sostegno dei bisogni fondamentali e l'altra per coprire i costi abitativi; è inoltre stato previsto il prolungamento d'ufficio di alcune prestazioni e agevolazioni tariffarie. L'articolo 52 è stato da ultimo modificato dall'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 13 agosto 2020, n. 28, con il quale è stata prevista, fra l'altro, una limitazione temporale per dette prestazioni di emergenza, che sono pertanto scadute il 21 agosto 2020.

In considerazione di tale scadenza e delle difficoltà e limitazioni a causa dell'emergenza da Covid-19 che tuttora sussistono soprattutto per le famiglie con figli minorenni, si ritiene opportuno concedere a queste ultime un contributo una tantum pari a 400,00 euro per ogni minorenni presente nel nucleo familiare, a condizione che le famiglie abbiano soddisfatto i requisiti per le citate prestazioni durante il periodo in cui queste erano concesse; il contributo una tantum è concesso anche alle famiglie che non hanno presentato domanda per le prestazioni di emergenza di cui all'articolo 52.

La concessione delle agevolazioni previste, per una spesa complessiva stimata di 4.500.000,00 euro, avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare sugli

bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes.

Die Anwaltschaft des Landes hat den beigefügten Verordnungsentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. PROT. 596893 p_bz vom/del 09.09.2020).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

beiliegende Verordnung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

appositi capitoli di bilancio.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato l'allegata proposta di regolamento sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedasi lettera PROT. 596893 p_bz del 09.09.2020).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

l'allegato regolamento.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Änderung der Durchführungsverordnung zur finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste

Art. 1

Covid-19-Kindergeld

1. Nach Artikel 52 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, wird folgender Artikel 53 angefügt:

„Art. 53

Covid-19-Kindergeld

1. Allen Familiengemeinschaften laut Artikel 29 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, mit minderjährigen Familienmitgliedern zum Zeitpunkt der Antragstellung, wird für jedes minderjährige Familienmitglied ein einmaliger, als Covid-19-Kindergeld bezeichneter Betrag von 400,00 Euro gewährt. Anrecht auf das Kindergeld haben die Familiengemeinschaften, die im Zeitraum der Gültigkeit der „Soforthilfe Covid-19“ und des Covid-19-Sonderbeitrages für Miete und Wohnungsnebenkosten laut Artikel 52 die Voraussetzung laut Absatz 2 desselben Artikels erfüllten, auch wenn sie nicht darum angesucht haben.

2. Alle Familienmitglieder müssen sich zum Zeitpunkt der Antragstellung in Südtirol befinden.

3. Die Anträge auf Kindergeld laut Absatz 1 sind auf dem von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Formular abzufassen und innerhalb 30. Oktober 2020 einzureichen.“

Art. 2

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Modifiche al regolamento di esecuzione relativo all'assistenza economica sociale e al pagamento delle tariffe nei servizi sociali

Art. 1

Assegno Covid-19 per minori

1. Dopo l'articolo 52 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è aggiunto il seguente articolo 53:

“Art. 53

Assegno Covid-19 per minori

1. A tutti i nuclei familiari di cui all'articolo 29 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, con componenti minorenni al momento della presentazione della domanda, è concesso, per ogni componente minorenne, un importo una tantum di 400,00 euro, denominato “Assegno Covid-19 per minori”. Hanno diritto all'assegno i nuclei familiari che nel periodo di vigenza delle prestazioni di emergenza “Aiuto immediato Covid-19” e Contributo straordinario al canone di locazione e per le spese accessorie – Covid-19, di cui all'articolo 52, soddisfacevano il requisito di cui al comma 2 del medesimo articolo; ne hanno diritto anche se non avevano presentato domanda per le prestazioni di emergenza.

2. Tutti i componenti del nucleo familiare devono trovarsi in Alto Adige al momento della presentazione della domanda.

3. Le domande per l'assegno di cui al comma 1 sono da presentare entro il 30 ottobre 2020, utilizzando l'apposito modulo predisposto dalla Ripartizione provinciale competente.”

Art. 2

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

G:\DATEN\LEGGI\Soziales\2020 09 09 Modifica_DLH_COVID Soziales_minori_rev.docx

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 10/09/2020 11:56:20 Il Direttore d'ufficio
WALDNER BRIGITTE

Der Abteilungsdirektor 10/09/2020 11:57:03 Il Direttore di ripartizione
WALDNER BRIGITTE

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 10/09/2020 15:25:40 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/09/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/09/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma